

2^E FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA POÉSIE À PARIS

1^{er} - 3 octobre 2008

Parcours, identités, diversités des
langues et des cultures

Programme

www.reactors.fr/poetes/paris.htm

06 14 32 18 36

POÈTES À PARIS



2^E FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA POÉSIE À PARIS

1^{ER} - 3 OCTOBRE 2008

« Ce festival international de la Poésie (2^e édition) s'ancre cette année dans le 8^e arrondissement. Il ouvre au brassage des parcours, des identités et de la diversité des langues et des cultures qui servent la création poétique, en même temps qu'il participe d'une exigence d'humanité. »

Yvan Tetelbom

« Tous mes vœux de succès pour cette manifestation lors de laquelle les poètes venus des cinq continents construiront des passerelles entre les cultures, entre les hommes, entre les artistes, partageant leurs créations et leurs visions entre eux et avec le public, autour du thème des parcours, identités, diversité des langues et des cultures. »

Christine Albanel, ministre de la Culture



11 h : Prologue

● Exposition de peintures de Lida Sherafatmand

Poète née en Iran en 1977, elle a vécu à Malte (à partir de 1991) et vit aujourd'hui à Paris.

● Lecture de poèmes de Joseph Cutayar

Ordonné prêtre, il travaille dans l'éducation spécialisée. Il publie aux éditions L'Harmattan, « Parlons Maltais, ou l'apprentissage de la langue maltaise ».

Ambassade de Malte

50, avenue des Champs-Élysées - 75008 Paris

20 h : Inauguration

« Voix de la Méditerranée » ou l'union de la méditerranée en marche, spectacle de poèmes et de chants avec Frédérique Wolf-Michaux.

Avant spectacle : des poètes issus de l'Union de la Méditerranée disent des poèmes.

Comédienne, chanteuse, metteur en scène, Frédérique Wolf-Michaux dirige la Cie LUK.M, tout en continuant à être l'interprète de différents créateurs : Georges Aperghis, François Verret, Giovanna Marini, Jean-Pierre Drouet, Richard Dubelski. Elle réalise également ses propres créations : « Espace-Vous », « La Prima Donna », « Poétique / Politique-Paroles de Femmes », « Checkpoint Charlie » - souvenirs du XX^e siècle, « Méditerranées », « La Mer Intérieure », « Voix-Algérie » (...) qui lui permettent d'expérimenter un travail autour du jeu théâtral, du corps, de la voix (parlée et chantée) et de la musique.

Mairie du 8^e

3, rue de Lisbonne - 75008 Paris

Mercredi 1^{er} octobre

12 h 30 : Poésie et engagement

Werner Lambersy est né à Anvers en 1941 et vit à Paris. Il publie plus de 40 ouvrages dont « Maîtres et Maisons de thé » et « Architecture Nuit ».

Gilles Plazy : écrivain, peintre, photographe, poète surtout.

Nazand Begikhani Kurdistan (Irak) vit en exil depuis 1987.

Philippe Jacques Xavier Tancelin Docteur d'Etat en Philosophie - Esthétique, Professeur des Universités. **Claude Ber** a publié une dizaine d'ouvrages, principalement en poésie et théâtre : « La Mort n'est jamais comme », Prix International de poésie Ivan Goll. **Michel Cassir**, poète de l'exigence et l'intégralité de l'aventure poétique. **Yelda Karatas** (Turquie) écrit des paroles de chansons, pièces de théâtre et livres de poèmes.

Théâtre du Rond Point

Salle Roland Topor, 2 bis, av. Franklin D. Roosevelt - 75008 Paris

19 h : La langue poétique allemande des juifs

Modératrice : Paule-Henriette Lévy, journaliste, essayiste, rédactrice en chef de RCJ.

Comment les écrivains et poètes juifs allemands ont-ils pu continuer à vivre, écrire dans leur langue allemande à laquelle ils étaient ou restent attachés, mais dont ils ont pu se sentir rejetés, humiliés, suite à la tragédie de la dernière guerre.

Prélude de **Domitille Coppey**, violoncelliste qui interprète des œuvres de compositeurs allemands.

Peter Stephan Jungk : né en 1952. Américain et autrichien, romancier, essayiste, traducteur, biographe, scénariste et metteur en scène de films documentaires.

Robert Schindel : né en 1944 en Autriche, de parents juifs communistes, est un intellectuel viennois, un écrivain prolifique, un poète engagé. Son histoire familiale est profondément marquée par la Shoah.

Gila Lustiger : née en 1963 à Francfort sur le Main. A 18 ans, elle émigre en Israël et entreprend des études à l'Université Hébraïque de Jérusalem.

Sarah Jalabert dit Paul Celan, Rose Auslander, Nelly Sachs (français - allemand). Elle adapte et interprète de nombreux récits pour des lectures radiophoniques, **Mady Mantelin** dit Else Lasker Schuller (français - allemand). Un parcours atypique qui la mènera du barreau (12 ans d'exercice) à la scène.

Goethe Institut

Centre culturel allemand, 17 av. d'Iéna - 75116 Paris



Poètes à Paris est un mouvement fédérateur à épanouissement universel tendant à faire émerger ou découvrir, encourager, promouvoir le poète vivant et la poésie à travers des rencontres artistiques et culturelles, soutenues par un travail sur la recherche, l'éducation, la formation, ponctuées par un festival populaire.



A découvrir, l'exposition « L'Empreinte »

Il fallait l'innocence avertie et le talent de deux artistes, Patrice Caren et François Janos, deux artistes qui ont retrouvé l'enthousiasme de l'enfance, pour oser revisiter l'une des thématique largement déclinée dans l'art : « L'Empreinte. ».

10 h / 11 h 30 h - 14 h / 15 h 30 : spécial scolaires/initiation à la poésie

14 h 45 : Destins croisés : avec la participation de Léa Zhélavi (Israël) et Ahmed Al - Alajmi (Bahreïn) rédacteur en chef de « Karaz », magazine littéraire, H. Ariaoui, A. Saidi (Édition Arabesques - Algérie).

15 h 45 : Poésie polonaise et ses grandes figures anciennes et actuelles par Isabelle Macor-Filarska.

16 h 10 : Nicole Barrière dit les poèmes de Agan Latif Pedram (Afghanistan).

16 h 25 : Fathieh Saudi (Jordanie) pédiatre, diplômée de l'université Paris-VI et chevalier de l'Ordre du mérite. Elle a traduit en arabe « La Cause des enfants » de François Dolto. Son oeuvre, « The Prophets. A Poetic Journey from Childhood to Prophecy ».

17 h 30 : Expérience musicale et poétique ou « L'Enfance des Arts sur tous les tons »

Anne-Marie Mistouflet fondatrice et responsable pédagogique. Sur un poème « Neruda », de David Henderson, musique de Bertram Turetsky. Avec la complicité de Dominique Desjardins, contrebassiste à l'Orchestre National de France et Nicole Coppey, artiste et pédagogue musicale suisse. Elle développe sa propre philosophie basée sur les pédagogies musicales actives.

18 h 30 : Poésie d'Amérique latine animée par Eduardo Léon (Patagonie), Hector Cruz, Elias Galati, Sylvia Tocco (Argentine) Bella Clara Ventura, Maria Clara Gonzales, Eduardo Garcia Aguilar (Colombie) et Carlos Henderson (Pérou).

19 h 15 : Performance avec Fabienne Prost qui dit des poèmes de Laurent Maunoury.

19 h 30 : Poésie nue avec Matthias Vincenot, Emmanuelle Favier, Françoise Geier, Maximine, Hélène Merlin, Gérard Noiret.

20 h 30 : Vanina Michel chante Prévert, chanteuse, comédienne, tête d'affiche de « Hair » aux côtés de Julien Clerc, auteur-compositeur.

20 h 30 - 23 h : Lecture publique internationale animée par Sylvie Biriouk et Jean-François Blavin. Avec la participation du slameur Tsunami. 100 poètes attendus.

Fondateur et directeur artistique : Yvan Tetelbom (06.14.32.18.36)

yvan.tetelbom@wanadoo.fr

Siège social : 13, rue de Turin - 75008 Paris

webmaster : Christian Weiss (06.23.28.11.83)

Informations Mairie du 8^e : 01.44.90.76.98

Réservations : billetreduc.com ou 06.14.32.18.36.

**Espace Beaujon
208, rue du Faubourg
Saint-Honoré
75008 Paris**